

Această carte îi aparține:

---

## **CARTIER**

Editura Cartier, SRL, str. București, nr. 68, Chișinău, MD2012.  
Tel./fax: 022 20 34 91, tel.: 022 24 01 95. E-mail: cartier@cartier.md  
Editura Codex 2000, SRL, Strada Toamnei, nr. 24, sectorul 2, București.  
Tel./fax: 021 210 80 51. E-mail: romania@cartier.md  
cartier.md

*Cărțile CARTIER pot fi procurate în toate librăriile bune din România și Republica Moldova.  
Cartier eBooks pot fi procurate pe iBooks, Barnes & Noble și cartier.md*

### **LIBRĂRIILE CARTIER**

*Librăria din Centru*, bd. Ștefan cel Mare, nr. 126, Chișinău. Tel./fax: 022 21 42 03.  
E-mail: librariadincentru@cartier.md  
*Librăria din Hol*, str. București, nr. 68, Chișinău. Tel./fax: 022 24 10 00.  
E-mail: librariadinhol@cartier.md

Comenzi CARTEA PRIN POȘTĂ  
CODEX 2000, Str. Toamnei, nr. 24, sectorul 2, 020712 București, România.  
Tel./fax: (021) 210 80 51.  
E-mail: romania@cartier.md  
Plata se face prin ramburs, la primirea coletului.

Colecția *Cartier codobelc* este coordonată de Lică Sainciuc  
Editor: Gheorghe Erizanu  
Lector: Valentin Guțu  
Design/tehnoedactare: Vitalie Coroban  
Prepress: Editura Cartier  
Tipărită la Combinatul Poligrafic

Jill Barklem  
MARILE DEALURI  
Ediția I, februarie 2018

The High Hills  
Text and illustrations © Jill Barklem 1986  
Translation @ 2018 translated under licence from HarperCollins Publishers Ltd.  
The author/illustrator asserts the moral right to be identified as the author/illustrator of this work.  
© 2018, Editura Cartier pentru prezenta ediție. Toate drepturile rezervate.  
Cărțile Cartier sunt disponibile în limita stocului și a bunului de difuzare.

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții  
Barklem, Jill. Marile Dealuri / Jill Barklem ; trad. din lb. engl. de Lavinia Braniște ; prez. graf.: Vitalie Coroban. – Chișinău :  
Cartier, 2018 (Combinatul Poligrafic). – 32 p. : il. color. – (Colecția „Cartier codobelc” / coord. de Lică Sainciuc,  
ISBN 978-9975-79-893-8) (Desișul de Muri, ISBN 978-9975-86-246-2). Tit. orig.: The High Hills. – 1000 ex.  
ISBN 978-9975-86-255-4  
821.111-93=135.1  
B 33

DEȘIȘUL DE MURI



JILL BARKLEM

# Marile Dealuri

*Traducere din limba engleză de*

LAVINIA BRANIȘTE



CARTIER *codobele*



**T**OAMNA ERA PE SFÂRȘITE. Vremea era ploioasă și rece, iar Fred stătea mai mult înăuntru, cu țesătorii. Clac, clac! făcea ghergheful, sfrf, sfrf! făcea roata de tors. Lily și Bumbușor se grăbeau.

— Trebuie să terminăm la timp, zise Bumbușor. I-am promis domnului Nucșoară.

— Ce faceți? întrebă Fred.

— Niște pături, răspunse Lily.

— Pentru cine? întrebă Fred.

— Pentru șoarecii de câmp de pe Marile Dealuri, răspunse Bumbușor. Tocmai au descoperit că toate păturile lor au fost mâncate de molii și nu au timp să facă altele înainte să dea frigul. Sunt prea ocupați să-și adune provizii pentru iarnă. Dăm și noi o mână de ajutor.

— Pot să dau și eu o mână de ajutor? întrebă Fred.

— Ce frumos din partea ta, Fred, dar deocamdată nu, spuse Lily. De ce nu-ți găsești o carte de citit până termin eu de tors lâna asta?



Fred se duse în bibliotecă. Pe un raft, pitită între cărți despre vopsele și țesături, găsi o carte groasă numită *Exploratori temerari ai Desișului în vremurile de demult*. Se așază confortabil și începu să dea paginile.

„Nobilul Heracle Zimbrișor”, citi el, „se hotârî să cucerească cea mai înaltă culme a Marilor Dealuri, întrucât acolo sus, din cunoștințele sale, avea să descopere aur. Porni la drum de unul singur, luându-și în ranița cea bună toate cele necesare pentru a supraviețui în anevoioasa călătorie...”

Fred rămase fermecat. Zgomotul roții de tors deveni freamătul din aripile vulturilor, huruitul războiului de țesut deveni sunetul pietrelor ce se rostogoleau la vale, iar picăturile de ploaie de pe fereastră, bijuteriile din adâncul unei peșteri uitate. Oare chiar se găsește aur pe dealurile de dincolo de Desișul de Muri? se întrebă el.



Dintr-odată se auzi o uşă trântită. Era mama lui, care venise să-l ia acasă, la ceai.

— Sper că nu v-a dat prea multe bătăi de cap, zise doamna Ienupăr.

— A fost atât de liniştit, încât aproape că am uitat că e aici, răspuse Lily. Puteţi să-l trimiteţi şi mâine, dacă vreţi.

Lily şi Bumbuşor munceau din greu când Fred sosi în dimineaţa următoare. Se așeză din nou la fereastră să citească despre nobilul Heracle Zimbrişor şi curajoasele sale aventuri în căutare de aur.

Dimineața zbură iute și, când domnul Nucșoară veni să-l ia pe Fred, Bumbușor și Lily aproape că terminaseră țesătura.

— Îmi pare rău că nu ne-a ieșit cum trebuie culoarea galbenă, zise Bumbușor. Am folosit ultimii licheni ai bunicului Scorombar și nu reușim cu nicio altă vopsea.

— Nu contează, zise domnul Nucșoară. Important e să aibă pături. O să le ducem pe dealuri mâine.

— Dealuri, repetă Fred. Chiar vă duceți pe Marile Dealuri?

— Da, spuse domnul Nucșoară. De ce?

— Pot să vin și eu? întrebă Fred nerăbdător. Vă rog, spuneți da.

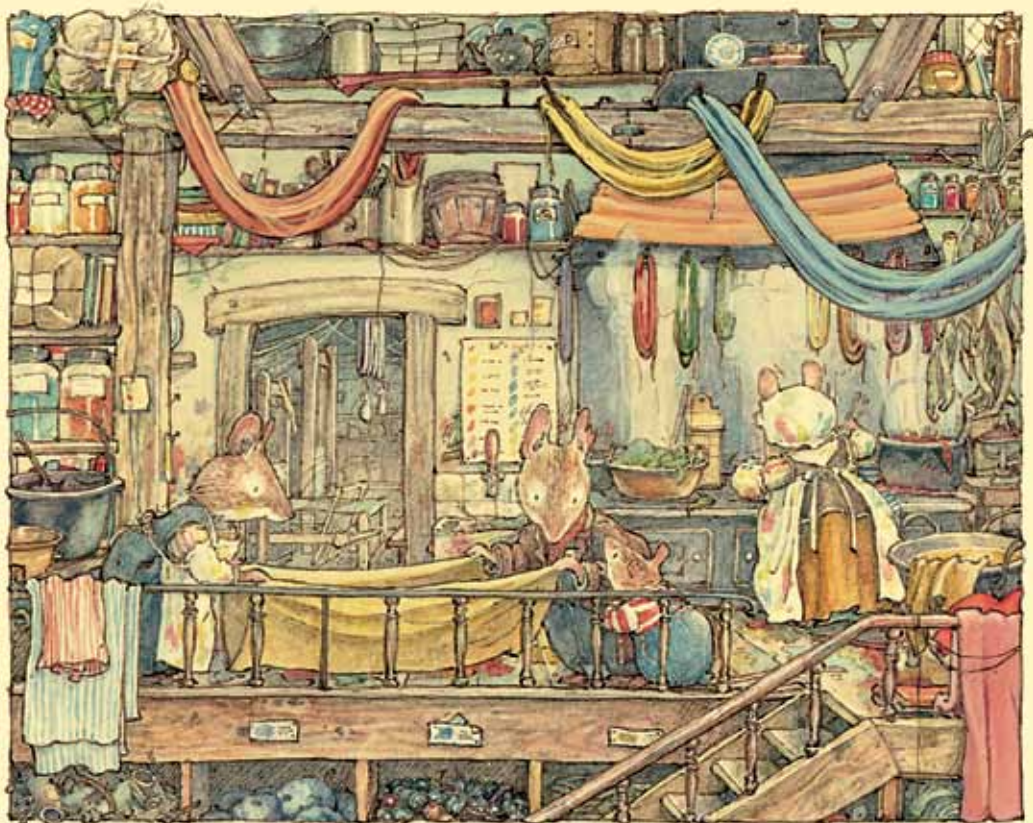
— O, nu prea cred, răspunse domnul Nucșoară. E prea departe. Va trebui să stăm acolo peste noapte.

— O să fiu foarte cuminte, îl rugă Fred.

— Să vedem dacă e de acord mama ta, se înduplecă domnul Nucșoară. Haide, șoricuțule, e timpul să mergem acasă.

Spre surprinderea lui Fred, mama lui chiar fu de acord.





— O să-i prindă bine să iasă la aer curat, zise ea.  
Fred o luă la fugă pe scări, să-și facă bagajul. Știa exact de ce va avea nevoie. Nobilul Heracle Zimbrișor făcuse în cartea lui o listă cu cele absolut necesare: sfoară, un fluiet, alimente, chibrituri, vase pentru gătit, un așternut impermeabil și câteva pături, o lingură, o sticlă de apă și o trusă de prim ajutor.